

RIDGID 00-R, 12-R and 11-R Threaders are designed to thread pipe or conduit using individual die heads for each size of pipe and a manually operated ratchet.

Warning! Read these instructions carefully before using this tool. Failure to follow all instructions may result in property damage and/or serious injury.

1. Inspect the threader before use. Replace dies or any other part that shows damage or wear. To ensure a high quality thread, only use RIDGID replacement dies.

**▲ WARNING** Worn dies can result in poor thread quality and high handle forces.

2. Mount the pipe firmly in a pipe vise. When threading an existing pipe, make sure it is secure and will not move. Cut the end of the pipe cleanly and squarely using a pipe cutter (*Figure 1*).

**▲ WARNING** When working on a scaffold or lift, the operator should be properly secured to prevent injury in the event of a fall.



Figure 1 – Cutting End of Pipe

3. Ream the end of the pipe to remove any burrs that may have been produced during the cutting of the pipe (*Figure 2*).



Figure 2 – Reaming End of Pipe

4. Select the correct die head for the size and type of pipe to be threaded and the thread form you require. Insert die head into the ratchet. Slip the pipe guide at the rear of the threader over the pipe and gently apply pressure to the front of the die head at the same time

moving the handle down in order to start the threader (*Figure 3*).

**▲ WARNING** Make sure the handle is clean and free from oil and grease. This allows for better control of the tool.



Figure 3 – Sliding Threader On Pipe

5. Before applying force to the handle, ensure that the ratchet pawl is engaged.

**▲ WARNING** Pawl may fail to engage if pushed against the side of the die head. Specific care should be taken when threading pipe that is vertical.

6. When hand threading, your weight should be above the handle ensuring maximum leverage. If possible, do not do all the work with your arms, use your weight. Do not overreach. Keep proper footing and balance to maintain better control.

**▲ WARNING** Do not slide a pipe or “cheater” over the handle to gain extra leverage. This practice can result in serious injury.

7. Apply a generous quantity of RIDGID Thread Cutting Oil when threading (*Figure 4*). Use of a lubricating oil or a poor thread cutting oil can result in a poor quality cut thread, leaky joints, short die life and high handle forces.



Figure 4 – Applying Thread Cutter Oil

8. Stop threading when the end of the dies are flush with the end of the pipe. At this point, the correct size has been reached to produce the proper joint. To continue

beyond this point would make a straight or running thread.

9. When the thread is complete, back off the die head by reversing the ratchet mechanism and turning the die head in the opposite direction. When the dies are nearly removed from the thread, maintain close control of the threader so that the threads are not damaged when removing the die head.

**NOTE!** Clean any oil spill or splatter that is on the ground. At the end of each job, always clean your threader and store in a clean dry area to protect against damage.

If you have any questions regarding the use of this threader or any other RIDGID products, please call the RIDGID Technical Service Department at 1-800-519-3456 or e-mail TechServices @ridgid .com

## Fileteuses manuelles RIDGID® 00-R, 12-R et 11-R

Les fileteuses RIDGID 00-R, 12-R et 11-R sont prévues pour le filetage des tuyaux et conduits à l'aide d'une clé à cliquet manuelle et de têtes de filière adaptées à chaque diamètre de tuyau.

Mise en garde ! Familiarisez-vous avec l'ensemble des instructions avant d'utiliser cet outil. Le non-respect des consignes suivantes pourrait entraîner des dégâts matériels et/ou de graves blessures.

1. Examinez la fileteuse avant de vous en servir. Remplacez toute filière ou autre élément endommagé ou usé. Pour vous assurer d'obtenir un filetage de première qualité, n'utilisez que les filières de rechange RIDGID.

**▲ MISE EN GARDE** L'utilisation de filières usées risque de produire des filetages de mauvaise qualité et de forcer la fileteuse.

2. Immobilisez le tuyau à l'aide d'un étau à tubes. Lors du filetage d'un tuyau en place, assurez-vous qu'il est correctement immobilisé et ne risque pas de bouger. Servez-vous d'un coupe-tubes pour assurer une coupe propre et d'équerre de l'extrémité du tuyau (Figure 1).

**▲ MISE EN GARDE** Lorsque l'utilisateur travaille sur un échafaudage ou sur la plate-forme d'un élévateur, il doit s'attacher de manière appropriée afin d'éviter tous risques de chute.



Figure 1 – Coupe de l'extrémité du tuyau

3. Alésez l'extrémité du tuyau afin d'en éliminer toutes bavures laissées lors de sa coupe (Figure 2).



Figure 2 – Alésage de l'extrémité du tuyau

4. Sélectionnez la tête de filière qui correspond au diamètre du tuyau et au pas de filetage voulu. Introduisez la filière dans la fileteuse. Enfilez le guide-tube qui se trouve à l'arrière de la fileteuse sur le tuyau, puis appuyez légèrement sur la tête de filière tout en rabattant le manche de la fileteuse pour entamer le filetage (Figure 3).

**▲ MISE EN GARDE** Éliminez toutes traces d'huile ou de graisse du manche afin de pouvoir mieux contrôler l'outil.



Figure 3 – Montage de la fileteuse sur le tuyau

5. Assurez-vous de l'engagement complet du mécanisme à cliquet avant d'appuyer sur le manche.

**⚠ MISE EN GARDE** Le système d'entraînement risque de ne pas s'engager s'il est poussé contre la tête de filière. Il convient de faire particulièrement attention à ceci lors du filetage des tuyaux verticaux.

6. Lors du filetage manuel, le poids de votre corps doit se trouver à l'aplomb du manche pour profiter au maximum de l'effet de levier. Il est préférable d'utiliser votre poids que de travailler uniquement avec vos bras. Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne assise et un bon équilibre afin de mieux contrôler l'outil.

**⚠ MISE EN GARDE** Ne jamais enfilez de tube ou autre rallonge sur le manche pour augmenter le couple. Cela pourrait provoquer de graves blessures corporelles.

7. Lors du filetage, appliquez une quantité généreuse d'huile de coupe RIDGID Thread Cutting Oil (*Figure 4*). L'utilisation d'une huile ordinaire ou d'une huile de coupe de mauvaise qualité risque non seulement de produire des filetages de mauvaise qualité et des fuites, mais aussi d'user les filières prématurément et de demander des efforts supplémentaires.
8. Arrêtez le filetage dès que l'extrémité du tuyau arrive à fleur de l'extrémité de la filière. C'est alors que la longueur de filetage correspond à celle du raccord applicable. Aller au-delà produirait un filetage droit ou filetage sans fin.



**Figure 4 – Application de l'huile de coupe**

9. Une fois le filetage terminé, ramenez la fileteuse en inversant le mécanisme à cliquet et en faisant tourner la tête de filière en direction opposée. Lorsque la filière arrive à l'extrémité du tuyau, faites attention que la fileteuse n'endommage pas l'entame du filetage lorsque la tête de filière est dégagée.

**NOTA!** Éliminez toutes traces ou éclaboussures d'huile au sol. Nettoyez systématiquement la fileteuse en fin de chantier et rangez-la dans un endroit propre, sec et hors danger.

Veuillez adresser toutes questions éventuelles concernant l'utilisation de cette fileteuse ou de tout autre produit RIDGID aux services techniques RIDGID en composant le 1-800-519-3456, voire par courriel adressé à : [TechServices@rigid.com](mailto:TechServices@rigid.com)

## Modo de empleo de las Roscadoras manuales de tubos

Las Roscadoras Ridgid 00-R, 12-R y 11-R están hechas para roscar tubos y conductos empleando un trinquete de accionamiento manual y un cabezal de terrajas para cada tamaño de tubo.

**⚠ Advertencia!** Antes de usar este aparato, lea sus instrucciones cuidadosamente. Pueden ocurrir daños materiales y/o lesiones de gravedad si no se respetan todas las instrucciones.

1. Revise la Roscadora antes de usarla. Cambie las terrajas y cualquier otra pieza que muestre señales de daño o desgaste. Emplee únicamente terrajas de recambio RIDGID, para asegurar el labrado de roscas de alta calidad.

**⚠ ADVERTENCIA** Con terrajas desgastadas se obtienen roscas de baja calidad y se requiere hacer demasiada fuerza sobre el mango.

2. Monte el tubo sobre una prensa de tornillo para tubos estable. Si va a roscar un tubo ya instalado, asegure que se encuentre firme y que no se moverá. Corte el extremo del tubo limpiamente en ángulo recto, empleando un cortatubos (*Figura 1*).

**⚠ ADVERTENCIA** Si el operario trabajará sobre un andamio o elevador, debe tomar todas las precauciones necesarias para no caerse o lesionarse.



**Figura 1 – Corte del extremo del tubo**

3. Escarie el extremo del tubo para quitar todas las rebabas que puedan haberse formado al cortar el tubo (Figura 2).



Figura 2 – Escariado del extremo del tubo

4. Seleccione el cabezal de terrajas correcto para el tamaño y tipo de tubo que se va a roscar y la forma de rosca que se desea. Inserte el cabezal de terrajas en el trinquete. Deslice la guía de tubo ubicada en la parte trasera de la Roscadora por sobre el tubo y ejerza leve presión sobre la parte delantera del cabezal de terrajas mientras, al mismo tiempo, baja el mango para echar a andar la Roscadora (Figura 3).

**⚠ ADVERTENCIA** Asegure que el mango esté limpio, sin grasa ni aceite. Así el mango no resbala de su mano.



Figura 3 – Montaje de la Roscadora en el tubo

5. Asegure que el dedo de enganche del trinquete se encuentre enganchado antes de ejercer fuerza sobre el mango.

**⚠ ADVERTENCIA** El dedo de enganche puede no engranar si se lo empuja contra el costado del cabezal de terrajas. Debe tenerse especial cuidado cuando se roscará un tubo que se encuentra verticalmente.

6. Cuando se rosca a mano, el operario debe cargar su peso sobre el mango para hacer palanca mejor. Si es posible, no haga todo el trabajo con sus brazos; emplee su propio peso. Para mantener el control de la herramienta, no se estire, mantenga su equilibrio y sus pies firmes en el suelo.

**⚠ ADVERTENCIA** No “haga trampa” colocando un tubo sobre el mango para hacer más palanca. Esta práctica causa graves lesiones.

7. Aplique una cantidad abundante de Aceite para Cortar Roscas de RIDGID cuando rosque (Figura 4). El uso de un aceite lubricante o un aceite para cortar roscas deficiente, puede producir roscas de mala calidad, juntas defectuosas, acortar la vida útil de las terrajas y exigir demasiada fuerza sobre la palanca.



Figura 4 – Aceitado con aceite para cortar roscas

8. Pare de roscar cuando los extremos de las terrajas estén al ras con el extremo del tubo. Es precisamente en este punto donde se ha llegado al tamaño correcto de rosca para producir una junta o unión correcta. Si se continúa más allá de este punto, se obtendrá una rosca recta o sin fin que no producirá un cierre hermético.
9. Cuando se haya completado la rosca, retroceda el cabezal de terrajas invirtiendo el sentido del mecanismo del trinquete y colocando el cabezal de terrajas en la dirección opuesta. Cuando casi haya retirado las terrajas fuera de la rosca, mantenga la Roscadora bien sujeta y bajo control para no dañar la rosca mientras esté extrayendo el cabezal de terrajas.

**iNOTA!** Limpie lo que se haya derramado o salpicado al suelo. Al término de cada trabajo, siempre limpie la Roscadora y guárdela en un lugar limpio y seco para que no se dañe.

Si tiene cualquier pregunta acerca de esta Roscadora o cualquier otro producto RIDGID, por favor llame al Departamento de Servicio Técnico de RIDGID 1-800-519-3456 o escriba un e-mail a [TechServices@ridgid.com](mailto:TechServices@ridgid.com)